

Peter Pan

James Matthew Barrie

*James Matthew Barrie'nin aynı adlı eserinden
Wolfgang Knappe tarafından kısaltılarak kaleme alınmıştır.*



Resimleyen: Christiane Hansen

Çeviren: Saadet Bağçacı



1. Baskı: Beyaz Balina Yayınları, 2024
Yeni Baskı: Beyaz Balina Yayınları, 2025



ÇOCUK KLASİKLERİ: PETER PAN

James Matthew Barrie

Özgün adı: Peter Pan

ISBN: 978-605-188-741-8

© 2008 Arena Verlag GmbH, Würzburg, Almanya. <http://www.arena-verlag.de>

© Bu kitabın Türkçe yayın hakları, AnatoliaLit Agency aracılığıyla
Arena Verlag GmbH'den alınmış olup Beyaz Balina Yayınları'na aittir.

Yayın yönetmeni: Bülent Oktay

Editör: Nurten Hatırnaz

Çeviren: Saadet Bağcı

Grafik tasarım: Erbil Kargı

Baskı: **Özlem Matbaacılık ve Reklamcılık Ltd. Şti.**
Litros Yolu 2. Matbaacılar Sitesi Bodrum Kat No: 2bb4
Topkapı - İstanbul

Cilt: Buluş Mücellit, İstanbul
Matbaa Sertifika No: 51888

Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi

Ömerli Mah. Harmantepe Cad. No: 17 K: 4
Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 - 544 66 68 - 544 66 69

Faks: 0212 544 66 70

Yayınevi Sertifika No: 49238 info@beyazbalina.com.tr

İÇİNDEKİLER

Darlinglerdeki Gölge.....	5
Peter Geri Geliyor.....	17
Düşler Ülkesi Bekle Bizi Geliyoruz!.....	33
Korsanlarla Savaş.....	45
Çocuklar Eve Dönüyor	57

Yabancı Adların Okunuđu

John: Con

Michael: Maykıl

Peter Pan: Pitır Pen

Tinker Bell: Tinkır Bel

Wendy: Vendi

Darlinglerdeki Gölge



Bay ve Bayan Darling Londra'da yaşıyorlardı. Onlardan Bay ve Bayan Darling olarak söz edeceğiz.

Bay Darling bir bankada çalışıyordu. Her sabah bürosuna giderdi. Hanımı ise elindeki sarı puanlı mendilini sallayarak onu yolcu ederdi.

Günlerden bir gün Bayan Darling yine kocasını yolcu ettikten sonra içeri girdi. Nana çocukları çoktan uyandırmıştı. Nana evin köpeğiydi. Bay Darling onu parkta bulmuştu. Tek başına oradan oraya koşuyor, tanımadığı insanların bebek arabalarını merakla inceliyordu. Sahipsizdi. Bebeklerin sümüklü burunlarını yalıyor, düşürdükleri emzikleri ağızlarına sokmaya çalışıyordu.

Diři bir köpek olan Nana besbelli çocukları her şeyden çok seviyordu. Darlingler çocuk bakıcısı tutacak durumda olmadıklarından Bay Darling'in aklına harika bir fikir geldi ve bakıcı olarak Nana'yı tuttu.

Nana, görüp görebileceğiniz en iyi çocuk bakıcısıydı. Sabahları Wendy, John ve Michael'la birlikte okula kadar gidiyordu. Neşeli grubu görenler, "řu Darling çocuklarına bakın hele!" diyorlardı. "Ne güzel, tertemiz giyinmişler. Nasıl da terbiyeliler!"

Nana'nın kulübesi çocukların odasındaydı. Ortalığı toplama işini de Nana üstlendiğı için çocuk odası genellikle derli toplu olurdu. Kazara biri odayı dağıtacak olsa Nana onu dürtüverirdi.

Bütün Londralı bebek bakıcıları gibi Nana'nın da haftada bir gün izni vardı. O izinli olduğunda Bayan Darling çocuk odasında oturur ve uyumadan önce çocuklara öyküler okurdu. Çocuklar uyuduktan sonra da onların düşüncelerini bir düzene sokardı. Bayan Darling'in



eline bazen öyle düşünceler geçerdi ki onlarla ne yapacağını bilemezdi. Mesela bu düşüncelerden biri Düşler Ülkesi, diğeri de Peter Pan'di. Bir başkası da "Denizlerin Kâbusu Kaptan Kanca" idi. Bayan Darling onları da havalansın diye astığı diğer fikirlerin yanına, ipe dizdi.

Bir defasında Michael ile John uyumuşlardı ama Wendy'nin gözleri biraz aralıktı. Çizgi gibi aralıktan annesinin yerden kaldırdığı bir yaprağı dikkatle incelediğini gördü. Kadın düşünceli bir yüzle elindeki yaprağı evirip çeviriyordu.

En sonunda şaşkınlıkla başını salladı. Hiç böyle bir yaprak görmemişti.

Yatağında doğrulan Wendy, "Yine Peter yapmıştır," diye fısıldadı. "Ona ayakkabılarını iyice temizlemesini söyleyip duruyorum ama o beni hep duymazdan geliyor!"

"Peter mı?" diye sordu Bayan Darling. "Hangi Peter'miş bu?"

"Peter Pan işte!" diye yanıt verdi Wendy.

"Peter Pan demek... Peki bu Peter Pan içeri nasıl girdi, sorabilir miyim? Pencereleler sıkıca